

**DIRECTORIO DE PROFESIONALES DE SALUD Y BIENESTAR
SOCIAL HISPANOHABLANTES**
Versión: Noviembre 2014

El “**Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes**” es un listado actualizado de nombres, direcciones y teléfonos de profesionales que dominan el idioma español y que trabajan en München y sus alrededores.

La iniciativa de realizar este listado nació en el año 1998, gracias a la cooperación de la Sra. Toniskana Kunze (†) y un grupo de profesionales preocupados de la salud de las mujeres migrantes durante el embarazo y después del parto. Esta iniciativa contó, desde un primer momento, con el apoyo del “Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V.” y de “Netzwerk Geburt und Familie e.V.”, quienes se han encargado de facilitar el lugar de encuentro semestral de los profesionales y de la difusión del listado a través de su página web y lista de contactos.

A través de los años se han sucedido nuevas versiones de este directorio, incorporándose otros nombres de profesionales e instituciones que ofrecen sus servicios en español en München y sus alrededores. También se han incorporado otras ocupaciones al listado, con el fin de prestar un servicio más amplio a la comunidad residente de habla hispana. Además se indica cuáles profesionales poseen la “Kassenzulassung”, es decir, quienes trabajan en convenio con las cajas de salud.

La labor de actualización del Directorio y la organización de los encuentros semestrales es realizada por una comisión y no tiene fines de lucro.

Los datos son facilitados sin compromiso ni responsabilidad.

Das „Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes“ ist ein aktualisiertes Verzeichnis mit Namen, Adressen und Telefonnummern von Personen, die die spanische Sprache beherrschen und in München und Umgebung ihre professionellen Dienste anbieten.

Die Initiative, dieses Verzeichnis zu erstellen, entstand 1998 dank der Mitarbeit von Frau Toniskara Kunze (†) und einer Gruppe von Fachkräften, die sich um die Gesundheit von Migrantinnen während der Schwangerschaft und nach der Geburt engagierten. Seit ihrem Anfang bekam die Initiative die Unterstützung von der Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. und des Netzwerks Geburt und Familie e.V., die den Ort der halbjährlichen Treffen der Mitglieder bereitgestellt haben und das Verzeichnis über ihre Webseite und Kontaktlisten verbreitet haben.

Über die Jahre entstanden neue Versionen des Verzeichnisses, anderer Fachkräfte und Institutionen, die ihre Dienste auf Spanisch in München und Umgebung anbieten, wurden hinzugefügt. Auch neue Branchen wurden aufgenommen, damit die Dienste an die spanischsprachige Gemeinschaft umfangreicher werden. Außerdem wird darauf hingewiesen, welche Fachkräfte die Kassenzulassung besitzen.

Die Aktualisierungsarbeiten dieses Verzeichnisses sowie die Organisation der halbjährlichen Treffen werden von einem Team durchgeführt und sind nicht gewinnorientiert.

Die Daten werden ohne Kompromiss und auf Eigenverantwortung eingereicht.

INDICE - INHALTSVERZEICHNIS

1. Profesionales de la salud - Gesundheitswesen

• Asesoría pre y post parto – prä- und postnatale Beratung	3
• Cardiólogos – Kardiologen	3
• Cirujanos y traumatólogos – Chirurgen und Traumatologen	3
• Comadronas – Hebammen	3
• Coaches e instructores – Coaches und Trainer	4
• Dermatólogos – Dermatologen	6
• Enfermería – Krankenpfleger	6
• Fisioterapeutas – Physiotherapeuten	6
• Ginecólogos y obstetras – Frauenärzte und Geburtshelfer	6
• Internistas – Internisten	8
• Logopedas – Logopäden	8
• Médicos generales – Ärzte für allgemeine Medizin	8
• Medicina naturista de acuerdo a la ley HPG – Heilpraktiker	9
• Medicina preventiva	9
• Neurólogos – Neurologen	10
• Odontólogos – Zahnärzte	10
• Oftalmólogos (oculistas) – Augenärzte	10
• Ortopedas – Orthopäden	11
• Otorrinolaringólogos - HNO-Ärzte	11
• Pediatras - Kinderärzte	11
• Psicólogos clínicos y psicoterapeutas – klinische Psychologen und Psychotherapeuten	12
• Psicoterapeutas infantiles y juveniles – Kinder- und Jugendpsychologen	13
• Psiquiatras – Psychiater	13
• Quiroprácticos y masajistas – Chiropraktiker und Masseurinnen	13

2. Otros profesionales y servicios a la comunidad de habla hispana

– Weitere Dienste für die Spanisch sprechende Bevölkerung

• Abogados – Rechtsanwälte	14
• Asesoría social y familiar (a cargo de trabajadoras y pedagogas sociales) – Sozial- und Familienberatung	15
• Agencias Au-pair – Au-pair Agenturen	16
• Cursos de idiomas – Sprachkurse	16
• Cursos para bebés y niños en español – Kurse in Spanisch für Babys und Kinder	17
• Cursos artísticos y terapéuticos para adultos – Kunst- und therapeutische Kurse für Erwachsene	18
• Cursos de música – Musikunterricht	18
• Cursos de Yoga – Yogaunterricht	19
• Diseño de páginas Web – Webdesign	19
• Grupos de mujeres hispanohablantes – Gruppen von Spanisch sprechenden Frauen	19
• Iglesias – Kirchen	19
• Mediadores y Mediadoras – Mediation	19
• Notarios – Notare	20
• Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos – Vereidigte Übersetzer und Dolmetscher	20
• Visitadores sociales – Sozialarbeiter	22

PROFESIONALES DE LA SALUD		
Nombre	Dirección / Internet	Teléfono / Fax / E-Mail
Asesoría pre y post parto		
María Isabel Grossmann Consejera para la lactancia materna de la IBCLC	Dirige el "Grupo de amamantamiento en español" Lunes de 10.30 a 12 hrs en el Café Netzwerk. Beratungsstelle für natürliche Geburt und Eltersein e.V. Häberlstr. 17/patio de atrás 80337 Múnich	Tel.: 08142 - 52281 Consejería telefónica gratis Consejería a domicilio pagada E-Mail: marisa-grossmann@freenet.de
María Patricia Vollmer Dipl.-Psychologin/UC de Chile Asesoría psicológica durante el embarazo y después del parto. Asesoría para padres en temas relacionados con el desarrollo de sus hijos.	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Eltern sein e.V. Häberlstr.17/patio de atrás 80337 Múnich Además dirige el „Encuentro para madres hispanohablantes“ en el Café Netzwerk Miércoles de 10 a 11.30 hrs (salvo en vacaciones escolares) en Café Netzwerk	Informaciones al teléfono del centro: (089) 550 678-0. Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes 9-13 hrs. Martes y Jueves 15-17 hrs. Handy: 0163 – 178 46 77 E-Mail: patricia.vollmer@haeberlstrasse-17.de
Flor Sip Chu Yoga para embarazadas Curso de recuperación y cuidados después del parto	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Eltern sein e.V. Häberlstr.17/patio de atrás 80337 Múnich	Informaciones al teléfono del centro: (089) 550 678-0
Cardiólogos		
PD Dr. med. Dr. med. habil. Dieter W. Sack Dr. med. Markus Basler Gemeinschaftspraxis Bogenhausen Kardiologie • Innere Medizin	Bülowstr. 7, 2.Stock Herkomerplatz - Bogenhausen 81679 Múnich www.dr-basler.de www.kardiologie-bogenhausen.de	Tel.: (089) 98 06 04 Fax: (089) 98 06 94 E-Mail: info@kardiologie-bogenhausen.de
Cirujanos y traumatólogos		
Dr. Reinhard Tellenbach	Pasinger Bahnhofplatz 4 81241 Múnich	Tel.: (089) 8341230
Dr. Bernd Wörner	Helene-Mayer-Ring 14/I 80809 Múnich	Tel.: (089) 351 60 47 Fax: (089) 351 60 49
Comadronas (Hebammen)		
Gabrielle Fernández	Karotschstr 80 81829 Múnich	Tel.: (089) 14 00 07 68
Birgit Gollor	Dreimühlenstr. 30 80469 Múnich	Tel.: (089) 76701217 Handy: 0160 - 7565038
Maria Grundberger	Hoheneckstr. 27 81247 Múnich	Tel.: (089) 86 46 68 Handy: 0176 - 25 49 4338 E-Mail: Maria-Grundberger@web.de
Laura Mende	Zehentbauernstr. 2 81539 Múnich	Handy: 0176 – 84 31 90 45 0163 – 87 66 548 E-Mail: hebamme.mende@gmail.com
Alicia Pérez Beleghebamme	Kreisklinik-Wolfratshausen Abteilung für Geburtshilfe	Tel.: 08171-75 313
Ursula Stängl	Wolf-Ferrari-Weg 2 80939 Múnich	Tel.: (089) 311 94 69

Coaches e instructores		
Sabrina Schmitt Coordinadora de open.med/ Medmobil. Consejería y tratamiento médico anónimo y gratuito para personas sin seguro de salud	Ärzte der Welt Görresstr. 43 80797 Múnich	Handy: 0177 - 511 69 65 E-Mail: sabrina.schmitt@aerztederwelt.org
Carina Weinberger INCENTIVO. Asesoramiento integral de la salud, yoga & yogaterapia, análisis y corrección postural integral, entrenamiento de costumbres nutricionales	Georgenstr. 61a 80799 Múnich	Handy: 0171 - 7882164
Lola Hernández García Licenciada en Psicología, Desarrollo personal y coaching para trabajar hábitos de salud, dificultades de relación, estrés, integración psicológica de expatriados, etc.	85579 Múnich www.lolahernandezcoaching.wordpress.com	Handy: 0160 - 91 804 684 E-Mail: lolahernandez.coaching@gmail.com
Ana Melva Pérez de Preitschopf Licenciada en Psicología Asesoría psicológica para mujeres de habla hispana (individual, pareja y familiar). Además organiza grupos mensuales para mujeres de habla hispana y expone temas de salud psicológica, integracional, social y cultural en Donna Mobile	Donna Mobile Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich Martes y Miércoles de 16 a 20 hrs. con cita previa	Tel.: (089) 50 50 00 5 Handy: 0151 – 43 101 828 E-Mail: : info@anamelva-perez.com Consultas al Tel.: (089) 54 022 158
Adriana Pinto Especialista en desarrollo de potenciales humanos. Trabajos grupales e individuales. Dipl. Conductora de Biodanza. Consteladora familiar titulada. Consejería. Orientación.	Biodanza Zentrum Landwehrstr. 39, Rgb. 2. Piso 80336 Múnich www.adriana-biodanza.de	Tel.: (089) 444 58 608 E-Mail: biodanza@adriana-biodanza.de
Carola Fontán-Zellinger Counselor Psico-corporal, egresada de la Escuela Humanística de Counseling Instituto Holos en Buenos Aires (Trabajo psicológico y corporal) entrenadora Gyroquinesis		Tel.: (080) 26 30 39 877 Handy: 0176 – 63 77 61 78 E-Mail: vuela.vuelapajarito@yahoo.com.ar
A.Verónica I. Patzelt Akademie für Angewandte Kommunikation e.V Coaching, Beratung, Trainer- Ausbildung, Psychotherapie. Persönlichkeitsentwicklung, Lehr Trainerin DVNLP/DV-NLPt,	Herzogstr. 122 80796 Múnich www.VIP-Akademie.de	Tel./Fax: (089) 30 85 322 Handy: 0170 – 48 76 576
Cristina Alegre Psicología holística. Asesoría psicológica y de pareja	www.cristinaalegre.com	Handy: 0171 – 97 83 925 E-Mail: acalegre@gmail.com
Marion Tamura Ikeda Mentalcoach Psych-K® Matrix-Onda®, Vital-und Mikronährstoffenberatung	Gotthelfstr. 41 81677 Múnich www.tamuraikeda.de	Tel.: (089) 91 059 009 E-Mail: tamuraikeda@gmail.com

Gabriela Cornejo Instructora en Técnicas Psico-corporales del Sistema Río Abierto. Trabajo corporal y de autoconocimiento. Masajes de relajación y correctivos.	www.rioabierto.org	Handy: 0177 - 3628685 E-Mail: gabriel@yahoo.com
Carli Munive Psicóloga con Máster en Psicología de Excelencia y especialización en Recursos Humanos. Beratung-Psychoth. en inglés, español y alemán.	Aimillerstr. 20 80801 Múnich	Handy: 0176 – 323 75 323 E-Mail: carlimunive@gmail.com
Rosario Rivera-Sayo Desarrollo de potenciales humanos. Labor individual y grupal. Team building empresas/ organizaciones. Dipl. Conductora de Biodanza. Consejería. Orientación	Lindwurmstraße 74, Rgb/ Hof 80337 Múnich www.sayera.eu	Tel.: (089) 273 72 414 Handy: 0177 - 673 30 56 E-Mail: info@sayera.eu
Alma Bolívar Heilpraktikerin für Psychotherapie. Asesoría individual, de pareja y familiar.	Isartalstr. 30 80469 Múnich.	Handy: 0151 - 10741607 E-Mail: alma.bolivar@gmx.net con cita telefónica previa
Hervine de Kersauson Orientación psicoanalítica Pacientes privados adultos adolescentes y niños. Atiende en español, francés e inglés.	Thierschstr. 55 80538 Múnich	Tel.: 0173 – 68 30 554 E-Mail: hdkpsy@gmail.com
Cecilia Andreu Mereles Psicóloga, asesoría psicológica y talleres de crecimiento personal y herramientas para la vida cotidiana.		Handy: 0176 - 98 37 24 08 E-Mail: Cecilia_andreu@hotmail.com
Mercedes Hoss-Weis Certified Project Manager(PMP)+ Trainer(IMS)+Business Coach (ATCP ICF) Temas de integración, interculturalidad, liderazgo y planeamiento de carrera, en gran parte con profesionales expatriados	Off-Time Isartalstr. 20 80469 Múnich www.off-time.eu	Tel.: (089) 4413 1756 Handy: 0176 - 8108 1964 E-Mail: mhoss@off-time.eu Skype id: mercedeshoss
Adriana Stapke Maestra de "Hatha Yoga clásico" Certificado en la Alianza de Yoga Internacional. Yoga Terapia de pareja y clases privadas. Masajes de relajación estilo Balinés y Javanés. Masajes de sanación tibetano para niños y adultos. Grupos organizados privados en español. Cursos para empresas.	KörperLot-Estudio de Pilates y Yoga Oettingenstr. 22 80538 Múnich-Lehel www.koerperlot.de http://www.facebook.com/adriana.stapke	Tel.: (089) 235 480 90 Handy: 0176 – 70 21 20 37
Adriana Casas Coaching, asesoría y orientación Talleres de desarrollo personal Liderazgo, cursos de conciencia, cursos de desarrollo para empresas, management en el nuevo paradigma de negocios,	Schleißheimer Str. 78 80797 Múnich www.visionary-living.com	Tel.: (089) 54 21 78 88 Handy: 0177 – 69 38 883 E-Mail: adriana.casas@visionary-living.com

Dermatólogos		
Privatpraxis Gláucia Bastos-Dathe Ärztin/Médica Especialista en Dermatología Univ. PUC Rio de Janeiro	BCI-Praxis Prof. Dr. G. Schaller Zittelstrasse 12 80796 Múnich www.glauca.de - Termine (citas) online!	Tel.:(089)1787670-0 (en inglés y alemán) Fax: (089) 1787670-20 Handy: 0177 - 27 56 754 (en portugués y español) E-Mail: info@glauca.de
Dra. Emilia Ponce-Pöschl Dermatóloga y alergóloga	Bürgerplatz 7 85748 Garching bei München	Tel.: (089) 31 51 372
Enfermería		
Esther Navarro Diplomada en enfermería en la Universidad de South Carolina en Columbia, USA. Especializada en el área de administración de hospitales, consejería, cuidados primarios e intensivos, atención a domicilio a pacientes con cáncer, SIDA y problemas cardíacos.	Ingolstädter Str. 107 80939 Múnich Atención en español, inglés y francés.	Tel.: 0152 - 06092780 E-Mail : esther_navarro1@hotmail.com
Fisioterapeutas		
Hans Heidtmann Osteopatía		Tel.: (089) 42 17 62 E-Mail: heidtmannhans@t-online.de
Kristin Rohmeder Gimnasia de Rehabilitación/ Fisioterapeuta, especializada en niños. Sistema Bobath, Craniosacral y Osteopatía	Herzogstr. 78 80796 Múnich	Tel./Fax: (089) 308 13 98
Heike Singer, Fisioterapeuta Gimnasia preventiva, rehabilitación, masajes de acupuntura. Kassenzulassung y privados	Praxis Theraplus Oberländerstr. 20 81371 Múnich	Tel.: (089) 72019697 Información: 53 22 26 E-Mail: heike.singer@gmx.net
Ginecólogos y Obstetras		
Natalia Aguilar (Ärztin und Krankenschwester: Gynäkologie und Schwangerschaftsvorsorge) Haciendo su especialización en ginecología.	Praxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 Múnich www.villinger-praxis.de	Tel.: (089) 555 655 E-Mail: aguilarnb@hotmail.com Horario de atención: Lunes 16 a 20 hrs. Acepta sólo pacientes privados.
Dr. med. Irene Alba Alejandre Fachärztin	Klinik und Poliklinik für Gynäkologie und Geburtshilfe – Ludwig-Maximilians-Universität Maistraße 11 80377 Múnich	Tel.: (089) 5160 4111 E-Mail: irene.alba-alejandre@med.uni- muenchen.de
Dra. Liane Bissinger Frauenärztin-Naturheilverfahren	Lindwurmstr. 10 80337 Múnich	Tel.: (089) 5 999 19 66
Dra. Blanca de Castro	Praxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 Múnich www.villinger-praxis.de	Tel.: (089) 555 655
Dr.med. Walter Cimpoça	Romanplatz 12 80639 Múnich www.frauenaerzte-nymphenburg.com	Tel.: (089) 17 86 540 E-Mail: info@frauenaerzte-nymphenburg.com

Dr.med. Olaf Dathe Frauenärzte Rosenstraße	Rosenstr. 6 80331 Múnich www.DrDathe.de (citas online) www.frauenaerzte-rosenstr.de	Tel.: (089) 26 76 21 Fax: (089) 268858 E-Mail: olaf.dathe@gmx.de
Gemeinschaftspraxis Dr.med. Maria Dick / Steffen Thierer	Bahnhofstr. 29 86150 Augsburg www.augsburg-frauenarzt.de	Tel.: 0821 - 151200 E-Mail: info@augsburg-frauenarzt.de
Dr.med. Bernhard Drechsel	Bahnhofplatz 4a 85540 Haar Camas en la Frauenklinik Dr. Geisenhofer Hischauerstr. 6 80538 Múnich www.geburtshilfe-muenchen.de	Tel.: (089) 460 55 90 Fax: (089) 548 469 65 E-Mail: praxis.dr.drechsel@muenchen- mail.de Tel.: Clínica Dr. Geisenhofer: (089) 3831-0
Dra. Susanne Eidenschink Partos: Wolfart-Klinik Gräfelfing	Albert-Roßhaupter-Str. 2 81369 Múnich	Tel.: (089) 76 51 17 Fax: (089) 76 18 77 E-Mail: info@gyn-aha.de
Dr.med. K.F. Hiller	Zentrum für Gyn. Endokrinologie und Reproduktionsmedizin Prinzregentenstr. 25/III 86150 Augsburg www.ivf-augsburg.de	Tel.: 0821 – 502 78 0 Fax: 0821 – 502 78 78 E-Mail: info@ivf-augsburg.de
Dr.med. Bernd Lesoine (portugués) y Prof. Dr. med. Dieter Berg Centro especializado en fertilización in vitro	Prinzregentenstr. 69 81675 Múnich www.ivf-muenchen.com	Tel.: (089) 47 08 76 76 E-Mail: info@ivf-muenchen.com
Dra. Bettina Madsen-Braun Gemeinschaftspraxis "Frauen im Zentrum" junto con Dra. Nuray Dagdelen Frauenheilkunde, Naturheilverfahren, psychosomatische Grundversorgung, Pflanzentherapie und Akupunktur	Frauenstr.17 80469 Múnich U-/S-Bahn Marienplatz / S-Ban Isartor / Tram 17, 18 Reichenbachplatz www.frauenimzentrum.de	Tel.: (089) 29 23 71 Fax: (089) 21 021 615
Dra. Birgit Neft de Rivera	Haagerstr. 22 85435 Erding	Tel.: 08122 - 961220 E-Mail: Frauenarztpraxis.NeftDeRivera@T- online.de
Dr. Dante Rivera	Dpto. Gineco-Obstetricia Kreiskrankenhaus Erding Bajuwarenstr. 5 85435 Erding.	Tel.: 08122 - 590 (Central Tel.) E-Mail: Frauenarztpraxis.NeftDeRivera@T- online.de
Dra. med. Stefanie Stähle	Bülowstr. 3 81679 Múnich	Tel.: (089) 98 68 83 E-Mail: praxis@gynpraxis-bogenhausen.de Consultas: martes, miércoles y viernes
Dr. med. Liviu Toroutz (pacientes privados)	Franz-Fackl-Str. 31 80995 Múnich	Tel.: (089)150 30 71
Dr. med. Werner Unverdorben	Zollnerstr. 8 (Grüner Markt) 85435 Erding	Tel.: 08122 - 48 555 Fax: 08122 - 90 1770 E-Mail: info@unverdorben.org

Internistas		
Dr.med. Marion Barth-Völker Internista, Hausärztin (español, inglés y francés)	Ungererstr. 118 80805 Múnich info@praxis-barth-voelker.de	Tel.: (089) 36 03 77 11
Priv.Do. Dr.med. M. Füchtenbusch Internista y Diabetólogo	Diabeteszentrum am Marienplatz Rindermarkt 3, 80331 Múnich	Tel.: (089) 280634 oder (089) 280674 Fax: (089) 280685 E-Mail: diabetologie@hotmail.com
Dr. Detlef H. Mernitz Alergólogo y Neumólogo	Prielmayerstr. 3 (Elisenhof) 80335 Múnich	Tel.: (089) 55 25 53 - 0 E-Mail: dmernitz@pneumology.de
Dra. Monika Prinzenberg	Mühldorfstr. 25 81671 Múnich	Tel.: (089) 49 30 10 Fax: (089) 40 16 44
Dra. Marta Calvo Sánchez Internista. Infecciones. VIH	Schleißheimer Str. 42 80333 Múnich	
Dr. med. Christopher E. Simonis Facharzt für Innere Medizin und Hausarzt	Leopold medical center Leopoldstr. 157 80804 Múnich	Tel.: (089) 36 76 46 Fax: (089) 36 10 26 12 E-Mail: praxis@dr-simonis.de
Prof.Dr.med. Andreas Sönnichsen	Hanauerstr. 56 80992 Múnich www.mvzamoez.de	Tel.: (089) 14 30 43 280
Dr.med. Jean-Christoph Weber internistischer Hausarzt	ZIM – Zentrum für Integrative Medizin Internisten-Notfallmedizin/Rettungsmedizin Homöopathie · Naturheilverfahren Institutstraße 19 81241 Múnich www.zim-muenchen.de	Tel.: (089) 834 62 66 / 834 24 24 Fax: (089) 834 15 94 E-Mail: info@zim-muenchen.de
Logopedas		
Dra. Iris Eicher Terapia en español Kassenzulassung	Leopoldstr. 19 80802 Múnich www.stimm-und-sprachtherapie.de	Tel.: (089) 48 74 26 secretaria Marta Escobar Fax: (089) 48 49 45
Macarena González Pérez Logopeda e intérprete de Lengua de Signos Española Kassenzulassung	Praxis für Sprachtherapie in Kooperation mit Dr. Iris Eicher Weißenburgerstr. 25 81667 Múnich www.pst-sprachtherapie.de	Tel.: (089) 48 74 26 Handy: 0176 – 990 11 248 0162 – 748 52 02 E-Mail: praxis@pst-sprachtherapie.de macarenagonzalezperez@gmail.com
Eva von Grotthuss Terapia de Lenguaje Kassenzulassung	Pestalozzistr. 42 80469 Múnich	Tel.: (089) 12 41 78 46 E-Mail: evgrotthuss@hotmail.de
Cintia Villasegura Logopeda infantil. Tratamientos en lengua castellana y catalana.	Tratamientos a domicilio	Handy: 0157 – 75 37 06 06 E-Mail: cynthc@hotmail.com
Medicina General		
Dr.med. Götz Gülberg FA für Allgemeinmedizin - Especialista en medicina general	Prof. Lebsche Str. 23 85625 Glonn	Tel.: 08093 34 44 Fax: 08093 34 46
Luis Granja Medicina psicosomática En español, alemán y sueco	Klinik Höhenried Höhenried 40 82347 Bernried am Starnberger See	E-Mail: lui.granja@gmail.com
Dr. Christoph Hertel	Habsburgerplatz 3/I 80801 Múnich	Tel.: (089) 33 41 24 Fax: (089) 33 87 52
Dr. Michael Lonzer	Dachauer Str. 140 c 80637 Múnich www.praxis-borstei.de	Tel.: (089) 153411

Dr. Mansour Nosratian (Psicoterapia / Naturista)	Chorherrstr.4 81667 Múnich	Tel.: (089) 48 28 84 Fax: (089) 48 27 86 E-Mail: nosratian@web.de
Dra. Pilar Orengo Praktische Ärztin, Tratamiento del dolor	Baaderstr.65 80469 Múnich Pacientes privados y sin seguro médico	Tel.: (089) 20 111 06 E-Mail: pilar.orengo@gmx.net
Dr. Medic (IMF Jasi) César Pérez	Fromundstraße 47 81547 Múnich	Tel.: (089) 69 26 72 9 Fax: (089) 62 00 00 36 E-Mail: cesar@dr-perez.de
Medicina Naturista de acuerdo a la ley de "Heilpraktikergesetz-HPG"		
Bibiana Carrau Heilpraktikerin Praxis für Akupunktur, Chinesische Medizin, Makrobiotik (Ernährungsberatung)	Reitmorstraße 6 80538 Múnich-Lehel www.tcmpraxis-carrau.de	Tel.: (089) 330 35 655. Handy: 0178 - 78 73 498 E-Mail: info@tcmpraxis-carrau.de
Dr. rer. nat. Priscila González Homeopatía clásica para niños y adultos, osteopatía, dietética.	Jägerstr. 11 B 85757 Karlsfeld	Tel.: 08131 - 33 33 18 E-Mail: info@heilpraxis-gonzalez.de
Hans Heidtmann Osteopatía especialmente para bebés, Feldenkreismethode	Ickelsamerstr. 27 81825 Múnich www.osteopathie.kinder.de	Tel.: (089) 42 17 62 E-Mail: heidtmannhans@t-online.de
Barbara Israel Heilpraktikerin Osteopatía y Fisioterapia Consultorio privado	Lazarettstr.5 80636 Múnich www.barbara-israel.de	Tel.: (089) 123 24 49 E-mail: barbara.israel@osteopathie.de
Mercedes López de Argumedo Homeópata unicista	Ruffiniallee 24a 82166 Gräfelfing	Tel.: (089) 89 87 80 90 E-Mail: argumedo@t-online.de
María Elena Martínez-Carbajal Heilpraktikerin für Psychotherapie Terapeuta psicocorporal y de respiración, Meditación, Procesos psicosomáticos. Certificaciones: Holotropic Breathwork®, SHEN Physio- Emotional Release Therapy®		Tel.: (089) 27 81 76 85 E-Mail: holotropica@t-online.de
Sabina B. Neumayr Homeopatía, Reflexología, Psicología, trabajo energético, Fisioenergética, cursos de Shiatsu y Qi gong, Yogaterapia	Heilkundepraxis Samayu Grimmstr. 1 80336 Múnich	Tel.: (089) 74 66 42 99 E-Mail: heilkundepraxis.samayu@gmx.de
Debora Margarita Pfeiffer Heilpraktikerin für Psychotherapie HPG / Body Talk, terapia breve focalizada en la solución (Lösungsorientierte Kurzzeittherapie)	Josephsburgstr. 33 81673 Múnich www.bodytalksystem.com	Tel.: (089) 20 32 38 47 Handy: 0174 – 775 20 49 E-Mail: debora.pfeiffer@googlemail.com
Katia Pinal-Dittrich M.A Heilpraktikerin für Psychotherapie Trabajo de duelo en alemán, castellano e inglés	Bodenehrstr. 20 81373 Múnich www.pinal.de	Handy: 0170 - 77 800 83 E-Mail: beratung@pinal.de
Medicina preventiva		
Dr.med. Patricia Valenzuela G.- Stein Medicina preventiva, asesoría psicológica y tratamiento psicoterapéutico.	Hermann-Hahn-Platz 7 81477 Múnich	Tel.: (089) 55 06 99 75 E-Mail: dr.pvalenzuelags@web.de Se ruega pedir cita telefónicamente

Neurólogos		
Dr. Axel Ullrich	Karlstraße 44 80333 Múnich www.dr-axel-ullrich.de	Tel. (089) 590 83 660 Fax (089) 590 83 659 E-Mail: info@dr-axel-ullrich.de
Odontólogos		
Alexander Bouymin	Straubinger Str. 40 80687 Múnich	Tel.: (089) 57 55 91 Fax: (089) 57 05 251
Dr.med. dent. Georg-Herbert Dietz	Residenzstrasse 7 80333 Múnich www.drdietz.de	Tel.: (089) 222 838
Fernando Fernández	Praxis für moderne Zahnheilkunde Hauptstr. 45 85579 Neubiberg http://www.zahnarzt-neubiberg.de	Tel.: (089) 60 10 842 E-Mail: info@zahnarzt-neubiberg.de
Dr. Stefan Kiehl Tratamiento conservador de encías según el modelo Suizo	Horemmanstr. 23 80636 Múnich	Tel.: (089) 129 48 81 Handy: 0170 - 68 078 21 Fax: (089) 123 39 86
Dr. Helmut Kohlpaintner Implantologie (Certificate Implantologist) Prophylaxe	Schildensteinstraße, 6 81673 Múnich www.kohlpaintner-zahnarzt.de	Tel.: (089) 433 293 E-Mail: info@kohlpaintner-zahnarzt.de
Dr. Rudolf Mann	Herzogstandstr. 7 81541 Múnich	Tel./Fax: (089) 69 55 59
Dra. Ulrike Neugebauer	Münchnerstr. 15 85435 Erding	Tel.: 08122 - 3108 Fax: 08122 - 31 03
Adriana E. Russo in Palomeque	Friedrich-Engels-Bogen 36 81375 Múnich	Tel.: (089) 67 41 66 Fax: (089) 67 32 62 6
Dr. Ralf Pineda	Haselsbergerstraße 29 85764 Oberschleißheim	Tel.: (089) 31 51 926
Dr. Michael Sagastegui Frank	Sendlinger-Tor-Platz 10 (Eingang Sonnenstrasse) 80336 Múnich www.sagadent.de	Tel.: (089) 555 678 Fax: (089) 558 043
Dra. Diana Stockmann	Boschetsriederstr. 11 81379 Múnich www.zahnarztpraxis-stockmann.de	Tel.: (089) 723 18 59 Fax: (089) 723 31 81 E-Mail: stockmann@zahnarztpraxis-stockmann.de
Dr. Sabine Tarnovius Kieferorthopädische Praxis		Tel.: (089) 56 70 94 Fax: (089) 56 21 24 E-Mail: praxis-tarnovius@t-online.de
Jessica Barrero Varón Zahnärztin	Praxis Dr. Hauser Helmut Sendlinger Straße 21 80331 Múnich	Tel.: (089) 260 444 8
Dra. Ivonne Wimmer y Dr. Ralf Wimmer	Haagerstr. 35 85435 Erding	Tel.: 08122 - 93939 Fax: 08122 - 93 94 0
Oftalmólogos (Oculistas)		
Prof. Dr. Bernhard Lachenmayer (sólo la asistente, la Sra. Heilmeier, habla español)	Neuhauserstr. 23/II 80331 Múnich	Tel.: (089) 260 37 91
Dr. Markus J. Pfeiffer (preguntar por Frau Dr. Vega)	Nymphenburgerstr. 43 80335 Múnich www.lidclinic.info	Tel.: (089) 12 78 98 20

Dr. Ulrich Süß	Speyerstr. 17 80804 Múnich	Tel.: (089) 36 37 35
Dra. Elena Toroutz (sólo pacientes privados)	Franz-Fackl-Str. 31 80995 Múnich	Tel.: (089) 15 044 92
Ortopedas		
PD Dr.med. Christoph Schulz (principalmente área corporal superior)	Hanauer Str. 65 80993 Múnich www.orthospezial.de	Tel.: (089) 15 98 55 67 E-Mail: praxis@orthospezial.de dr.schulz@orthospezial.de
Dr. med. Luis Schuster Traumatólogo	Enzian 4 82319 Starnberg www.orthopaedie-starnberg.com	Tel/Fax: 08151 - 651 60 67 E-Mail: info@orthopaedie-starnberg.com
Otorrinolaringólogos		
Dr.med.Sussan Rosenthal Otorrinolaringología y Homeopatía clásica	Weisenhausstr. 56 80637 Múnich www.hno-rosenthal.de	Tel.: (089) 81 25 304 Fax: (089) 89 22 33 15 E-Mail: praxis@hno-rosenthal.de
Pediatras		
Dra. Miriam Mrach	Trappentreustr. 19 80339 Múnich	Tel.: (089) 50 95 28
Dr. med. Dipl. biol. Irmgard Tichmann-Schumann Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin y Dr. med. Dipl. Psych. Roman Wörnle	Bäckerstr. 1 81241 Múnich	Tel.: (089) 88 66 08 y (089) 834 70 37 Telefax: (089) 834 70 38 E-Mail: kinderaerzte@munich.com
Dr. med. Peter Schwick Neonatólogo en la Geisenhofener Klinik. Consultorio de pediatría para pacientes privados	Hirschauerstr. 8 80538 Múnich	Tel.: (089) 340 89 85 E-Mail: schwixx@Yahoo.de
Dr. med. Mathias Wendeborn Imparte también cursos grupales de primeros auxilios para padres.	Volpinistr. 19 80638 Múnich www.dr-wendeborn.de	Tel.: (089) 17 83 871 Fax: (089) 12 02 03 22 E-Mail: praxisdr.wendeborn@t-online.de
Dr. med. Claudia Zapillón Homeopatía clásica para niños Consulta privada	Truderingerstr. 292 81825 Múnich	Handy: 0176 - 20 59 71 55 Atención de 8.00 a 18.00 hrs.
Psicólogos Clínicos y Psicoterapeutas		
Dr. Francisco Alcalá -Orient. Conductista- Kassenzulassung	Untere Hauptstr. 1 85354 Freising	Tel.: 08161 - 94458
Dipl. Psych. Celia Avila Rauch Orientación Conductista Kassenzulassung	Reichenbachstr. 1, 80469 Múnich	Tel.: (089) 230 006 99 E-Mail: celia@windrose-coaching.de
Sandra Avinyó Orientación conductista Pacientes adultos privados	Fabrikstr. 8 85354 Freising	Tel.: 08161 - 789552
Dr. Dipl. Psych. René Bendit	Hans-Sachs-Str. 7 80469 Múnich	Tel.: (089) 26 67 81 (a partir de las 17:30 horas)
Dipl. Psych. Susanne Edlinger Orientación Conductista – Kassenzulassung	Reichenbachstr. 1 80469 Múnich	Tel.: (089) 260 59 32 E-Mail: sasie.@gmx.de
Dr. med. Eckhard Frick (Orientación profunda) – Kassenzulassung	Kaulbachstr.22a 80539 Múnich	Tel.: (089) 238 622 30 E-mail: eckhard.frick@hfph.mwn.de

Noelia Gómez Fernández (Lic. Psicología) Consultora psicológica y coaching personal	Volkartstr. 71 80636 Múnich	Tel.: 0152 - 025 98 788 E-Mail: consultapsicologiaycoaching@gmail.com
Dipl. Psych. Pamela González Heilpraktikerin für Psychotherapie Niños, jóvenes y adultos	Wikingerstr. 25 81459 Múnich	Tel. 0162 - 85 08 281 E-Mail: pamelagonz@hotmail.com
Dipl. Psych. Silvia Karnbaum Asesoramiento y Terapia familiar y de pareja Supervisora	Integrirte Beratungsstelle pro familia München-Neuaubing Para hispanohablantes con dirección en München West (Oeste) Bodenseestr. 226 81243 Múnich	Tel.: (089) 89 76 730 E-Mail: silvia.karnbaum@profamilia.de
Dra. Elsa Keppler Psicoanalista. Orientación Profunda Kassenzulassung	Landwehrstr. 5 80336 Múnich	Tel.: (089) 18 13 95 Fax: (089) 89 08 37 62
Dr. med. Salek Kutschinski Psicoanalista Terapia de pareja e individual (orientación profunda) Kassenzulassung	Klenzestr. 57 80469 Múnich www.kutschinski.de	Tel.: (089) 20 900 599 E-Mail: skutschinski@t-online.de
Dipl. Psych. Aminta I. Lombardo Psicoanalista - Orientación profunda Kassenzulassung	Reichenbachstr. 1 (3er Piso) 80469 Múnich	Tel.: (089) 35 93 294 E-Mail: aminta.lombardo@gmail.com
Dr. (Univ. Val.) Ana M. Rosbund- Zickert Psych. Psychotherapeutin Orientación Conductista	Consulta Privada (sólo pacientes privados): Landwehrstr. 9 80336 Múnich También atiende en Caritas, Servicio psicológico para hispanohablantes Landwehrstr. 26 80336 Múnich Tel.: (089) 231 149 55	E-Mail: anamaria.rosbund- zickert@caritasmuenchen.de
Dipl. Psych. Miriam Samson- Himmelstjern Or. Conductista Infantil y Adultos Kassenzulassung	Widenmayerstr. 6 80538 Múnich	Tel.: (089) 29 13 692 Fax: (089) 29 94 65
Dipl. Psych. Luz Sigl Psicología Adultos Kassenzulassung	Neuherbergerstr. 100 / I St. links 80937 Múnich	Tel.: (089) 218 90 732 E-Mail: luzsigl@web.de
Dipl. Psych. UC de Chile Aldo Rivera Terapia individual, familiar y de pareja Mediación intercultural	Atención de familias binacionales en: Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V. Goethestr. 53, Oficina 112 80336 Múnich	Handy: 0157 - 87 49 94 70 E-Mail: ariverat@gmail.com
Dipl. Psych. UC de Chile Patricia Vollmer Terapia de pareja e individual. Asesoría psicológica durante el embarazo y después del parto. Consejería para padres.	Atención de pacientes privados en: Goethestr. 53, Oficina 112 80336 Múnich Asesoría para padres: Häberlstr. 17 80337 Múnich	Handy: 0163 - 17 84 677 E-Mail: mpvollmer@gmail.com
Pamela Roa B. Licenciada en Psicología, Psychol. Psychotherapeutin i.A. Postgrado en Psicopatología Clínica Asesora Sistémica, Systemische Beraterin. Pacientes privados	Freising	Tel.: 08161 - 8629359 Celular: 0177 - 6121715

Psicoterapeutas Infantiles y Juveniles		
Dipl. Psych. Maria Gehmeier Terapia de familia, terapia del comportamiento Kassenzulassung (alle Kassen)	Karlsberg 14 85221 Dachau	Tel.: 08131 - 668932
Dipl. Psych. Elisa Neumann Psych. Psychotherapeutin und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeutin Kassenzulassung	Weisenhausstr. 60 80637 Múnich	Tel.: (089) 45 24 38 72 E-Mail: Elisa.Neumann@t-online.de
Dipl. Psych. Adriana von Schelling Orientación Profunda Kassenzulassung Alemán y portugués	Zentnerstr.19 80798 Múnich	Tel.: (089) 129 17 14 E-Mail: avonschelling@gmx.de
Psiquiatras		
Dr.med. Werner Gorges Medicina Psicosomática Kassenzulassung Psiquiatría (privado)	Türkenstr. 70 80799 Múnich	Tel.: (089) 20 23 95 47
Dr. Med. Ximena Kottas (geb. Barrientos Riveros) Médico psiquiatra y medicina psicosomática	Klinik Höhenried 82347 Bernried	Tel.: 08158 - 244 32 30 E-Mail: ximena.barrientos.riveros@gmail.com
Dr. Juan Valdés-Stauber Hospital Psiquiátrico (Atención para toda Alemania) Bezirkskrankenhaus Kaufbeuren	Kemnaterstr. 16 87600 Kaufbeuren	Tel.: 08341 - 72 - 4503 (Secretaría) 08341 - 720 (Central Tlf. / preguntar por Dr. Valdés) Fax: 08341 - 72 - 8716 (Hospital)
Quiroprácticos y masajistas		
Franzisco J. Molero Coro Staatl. geprüfter Masseur & med. Bademeister Visitas a domicilio y consulta ambulante. Pacientes con caja de salud privada o por pago privado.	Geranienstraße 69 85521 Riemerling	Tel.: (089) 45 30 15 35 Sólo citas concertadas telefónicamente.
Mauricio Ceseña Romero Masseur & med. Bademeister, Manuelle Lymphdrainage Krankengymnastikpraxis Heidi Zeschmann	Münchner Str. 181 85757 Karlsfeld	Tel.: 08131 - 58 092 Fax: 09131 - 505 213 E-Mail: heidi.ze@gmx.de
Silvia Torres G. Chiropraktikerin Antistressmassagen	Grünwald	Tel.: 0151 - 63419660 E-Mail: airesdetramontana@hotmail.com

Otros profesionales y servicios a la comunidad de habla hispana		
Nombre	Dirección / Internet	Teléfono / Fax / E-Mail
Abogados		
Neucalys Abzueta Hernández Abogada española / Abogada europea/ Rechtsanwältin Derecho de familia, inmigración y derecho de sucesiones español y alemán.	www.neucalysabzueta.com	Handy: 0174 – 16 55 047 E-Mail: neucalysabzueta@gmail.com
María Dolores Arroyo Masero	Römerstr. 16 a 80801 Múnich	Tel.: (089) 34 02 33 72 Fax: (089) 34 46 45
Michael Badt Abogado / Traductor e Intérprete jurado de alemán	Ottostrasse, 10 80333 Múnich	Tel.: (089) 12 96 229 Fax: (089) 18 999 767 E-Mail: michael.badt@t-online.de
Dieter Bauer	Prinzregentenstr. 146 81677 Múnich	Tel.: (089) 41 35 34 90
Abogados – Asesores fiscales Frank Behrenz, RA/StB Sonntag & Partner – WP/StB/RA	Elektrastraße 6 81925 Múnich (Arabella Park) www.sonntag-partner.de	Tel.: (089) 2554434 - 0 Fax: (089) 2554434 - 9 E-mail: Spanish.desk@sonntag-partner.de
Gerald E. Bitzer Cobro de impagados, agentes comerciales, derecho comercial, derecho contractual	Dahlienstr. 19 80935 München www.rabitzer.de	Tel.: (089) 313 41 54 Fax: 03222 – 37 41 866 E-Mail: ra.gerald.bitzer@gmail.com
Isabel Bueno Martín Abogada y asesora fiscal en derecho inmobiliario y hereditario	Sommerstr. 12 85521 Riemerling (bei München)	Tel.: (089) 444 89 003
Dr. Magdalena Dollinger (un poco de español)	Maistr. 37 80337 Múnich	Tel.: (089) 53 03 53
Julia Dötsch Abogada especializada en derecho familiar SSW-Schneider Schiffer Weihermüller	Beethovenstr. 6 80336 Múnich www.ssw-muc.de	Tel.: (089) 54 34 91 00 Fax (089) 54 34 92 00
Judith Funcia Moreda Abogada Derecho mercantil, derecho de las nuevas tecnologías y derecho laboral, inmigración.	Naßlstraße 30 80999 Múnich	Tel.: (089) 37 91 79 52 Fax: (089) 37 91 79 51 E-Mail: gabinete@funcia-legal.com
Dr. jur. Lars Grube Derecho mercantil, inmobiliario y sucesorio alemán y español. Asesoría fiscal	Kaiserstr. 13 80801 Múnich	Tel.: (089) 28 676 100 Fax: (089) 28 676 123 E-Mail: Grube.Munich@t-online.de
Martin Haußleiter Derecho familiar, hereditario, de sociedades y mercantil SSW-Scheider Schiffer Weihermüller	Beethovenstr. 6 80336 Múnich www.ssw-muc.de	Tel.: (089) 54 34 91 00 Fax: (089) 54 34 92 00 E-Mail: martin.haussleiter@ssw-muc.de
Nana Lahti Derecho civil, mercantil, familiar y criminal	Ismaninger Str. 75 81675 Múnich www.nanalahti.com	Tel.: (089) 94 52 80 80 Fax: (089) 94 52 80 81 E-Mail: nana.lahti@nanalahti.com
Stefan Pannek Abogado alemán, especializado en derecho laboral, derecho bancario y derecho civil en general	Löffler & Partner Rechtsanwälte/Steuerberater Widenmayerstr. 15 /IV 80538 München	Tel.: (089) 21 54 89 40 E-Mail: pannek@huber-olsen.de

Ana Melva Pérez de Preitschopf Abogada miembro del Colegio de Abogados de Múnich y miembro del Colegio de Abogados de Lima-Perú. Especializada en derecho familiar, civil, registral, de sucesiones. Reconocimiento de sentencias extrajudiciales (Excequatur). Trámites administrativos y judiciales en el Perú. Visas Blaukarte.		Handy: 0151 – 43 10 18 28 E-Mail: info@anamelva-perez.com Consultas al (089) 54022158
Valentín Quiroga Derecho comercial, familiar y penal en Alemania y España.	Barer Str. 33 80799 Múnich	Handy: 0157-39403075
Helene Renz Abogada mexicana-alemana, bilingüe	Rechtsanwaltskanzlei HR Römerstr. 16a 80801 Múnich	Tel.: (089) 388 79 338 Fax: (089) 388 79 337 E-Mail: info@kanzlei-hr.de
Juliane Scheer Rechtsanwältin	Goethestr. 10 80336 Múnich	Tel.: (089) 54 40 44 34 Fax: (089) 54 40 44 36 E-Mail: juliane.scheer@gmx.net
Marion Tamura-Ikeda Especializada en derecho familiar alemán e internacional, derecho de permisos de estadia para extranjeros, derecho criminal Idiomas: alemán, español, francés e inglés	Gotthelfstr. 41 81677 Múnich www.tamura-ikeda-rechtsanwaeltin.de	Tel.: (089) 91 66 65
Dr.Wolfgang Wodok Derecho civil internacional, laboral y económico (Inglés,español e italiano)	AVIO Rechtsanwälte Seestraße 18 80802 Múnich www.avio-law.de	Tel.: (089) 312 033 80 Fax: (089) 312 033 810 E-mail: wodok@avio-law.de
Asesoría social y familiar		
Verband binationaler Familien und Partnerschaften – iaf e.V. Terapia familiar y de pareja (bicultural) Grupos para niños de padres separados Asesoría legal (derecho familiar) Asesoramiento social Begleiteter Umgang	Goethestr. 53, Oficina 112 80336 Múnich	Tel.: (089) 53 14 14 (consultas en alemán y español) Fax: (089) 53 27 96 E-Mail: muenchen@verband-binationaler.de
CARITAS Friederike Wagner (Sozialpädagogin) Servicio de asesoría para migrantes en español	Hora de consulta: Jueves 14-16 Uhr Platz der Menschenrechte 2 81829 Múnich	Tel.: (089) 43 73 78 86 E-Mail: friederike.wagner@caritasmuenchen.de
Club del Pensionista Caritas	Alten- und Service Zentrum Neuhausen Nymphenburger Str. 171 80634 Múnich	Tel. (089) 13 99 82 83
CAFE 104 Consejería jurídica y social para migrantes sin papeles	Görresstr. 43 80797 Múnich	Tel.: (089) 45 20 76 56 Fax: (089) 45 29 76 57 E-Mail: cafe104@live.de
IN VIA KOFIZA Trabajadora Social Lourdes Valencia de Stangl (Asesoría para migrantes)	Goethestr. 12 80336 Múnich	Tel.: (089) 54 888 95 14 Fax: (089) 54 888 95 69 E-Mail: lourdes.valencia@invia-muenchen.de
IN VIA Migrationsberatung Sylvia Ramos Gutiérrez Trabajadora Social Asesoría para migrantes	Goethestr. 12 80336 Múnich	Tel.: (089) 54 888 950 Fax: (089) 54 888 9569 E-Mail: sylvia.ramos@invia-muenchen.de

Netzwerk Geburt und Familie e.V. Helga Platz-Ceseña Sozialpädagogin Reintegración laboral para mujeres que reciben Hartz IV	Häberlstr. 17/patio de atrás 80337 Múnich	Tel/Fax: (089) 530 75 10 16 E-Mail: helga.platz-cesena@nguf.de
Spanische Integrationsförderung München e.V. c/o Eine Welt Haus e.V. Encargada: Diana Martínez	Schwanthalerstr. 80 80336 Múnich www.si-muc.de	Tel.: 0176 – 81943587 E-Mail: info@si-muc.de
Maria Orihuel Dipl.- Sozialpädagogin		Handy: 0172 - 9517444 E-Mail: maria.orihuel@caori.de
Mariela Guzmán Triana Asesoramiento y análisis financiero, consejería respecto a formación de capital y en ahorros para la jubilación. Además clases de guitarra para niños desde los 5 años en español, inglés, francés y alemán. Profesora de inglés y español para niños en forma creativa, individual o en grupo.	Gaßnerstr. 3 80639 Múnich	Tel.: (089) 14 332 384 Handy: 0176 – 43 08 34 14 E-Mail: artemias@gmx.de
Agencias Au-Pair		
Gloria Cuadros de López GLORIA - Private Arbeitsvermittlung Au-Pairs und Haushaltshilfen	Pretzfelderstr. 19 81249 Muenchen www.aupair-gloria.de	Tel.: (089) 61 51 29 66 Fax: (089) 61 51 29 68 E-Mail: gloria@aupair-gloria.de
Cursos de idiomas		
Liceo Hispanoamérica Euvenia Acosta-Kiessling, M.A. Asesoría para los cursos de Integración auspiciado por el Ministerio de Emigración BAMF Cursos de español e inglés auspiciado por la oficina de trabajo (Arbeitsamt)	www.liceo-hispanoamerica.de	Tel.: (089) 88 98 55 12 Handy: 0170 – 17 19 500 Email: info@liceo-hispanoamerica.de
Internationaler Bund (IB) Asesoría para jóvenes migrantes. Se ofrecen también cursos subvencionados de alemán para jóvenes migrantes	Lindwurmstr. 117 80337 Múnich www.internationaler-bund.de	Tel.: (089) 600 877 - 13 Fax: (089) 600 877 - 20
Asociación de Padres de Familia de Múnich e.V. Clases de español para niños (a partir de los 5 años) que sean hijos de padres españoles o latinoamericanos	Para más información: www.elternrat.de/apfm	E-Mail: apfm@gmx.de
Dra.Patricia Valenzuela G.-Stein Clases de alemán individuales para hispanohablantes (nivel A1 hasta B2)	Hermann-Hahn-Pl. 7 81477 Múnich	Tel.: (089) 55 06 99 75
Ana María Ferri MA Ed. Profesora universitaria de inglés y español MA en Educación y Lingüística Interculturalidad Clases a empresas Traducciones inglés/español	www.asinosentendemos.blogspot.com	Handy: 0171 - 4763373 E-Mail: anamferri@yahoo.co.uk

EC-Spanisch Erika Cecilia Guerra de Blaß Eventos, cursos y grupos en español	Rambertweg 15 80995 Múnich www.ec-spanisch.de	Tel.: (089) 121 33 507 Handy: 0176 – 242 052 23 Skype: ec-spanisch
Ma. Guadalupe Sánchez Gatica Instructora de español, Berlitz Seniorenbegleiterin Hospizhelferin (Da Sein)	Kufsteiner-Platz 1 81679 Múnich	Tel.: (089) 95 99 88 51 Handy: 0170 – 77 57 592
Linguafactory Anita Medardt Cursos de español	www.linguafactory.com	
Sprachschule Aktiv Martín Polo Cursos de alemán, español, inglés, etc.	Heßstr. 90 80797 Múnich www.sprachschule-aktiv-muenchen.de	Tel.: (089) 200 624 - 35 (089) 200 624 – 36 Handy: 0151 – 240 59 756 0170 – 777 90 42 E-Mail: info@sprachschule-aktiv.de
Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V. (zkm) Cursos de alemán, español y otros idiomas para niños. KIKUS-Programm	Bergmannstr. 46, 80339 Múnich www.kikus-muenchen.de	Tel.: (089) 50 80 88 - 23 (Oficina) Fax: (089) 50 80 88-19 E-Mail: info@kikus-muenchen.de
Sabrina Weiss Prof. y Lic. en Letras de la Universidad de Buenos Aires Cursos de español y de alemán (todos los niveles, clases privadas, grupos, empresas) Comunicación intercultural	www.facebook.com/SabrinaWeissSprachentra ining	Handy: 0177 – 43 24 834 E-Mail: sabiweiss13@web.de
Rocío García-Abós Diplom- Journalistin Profesora de español de negocios. Reubicación de hispanohablantes	Ingeborg Bachmannstraße, 28 81829 Múnich	Tel.: (089) 41 55 27 13 Handy: 0160 – 24 57 604 E-Mail: rocio@tost-online.de
Cursos para bebés y niños en español		
Cecilia Bolaños Educación rítmica-musical temprana en castellano	www.pajaritos.de	Tel.: (089) 12 71 76 99 E-mail: cecyboblu@hotmail.com
Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. - Grupos de amamantamiento con Marisa Grossmann - Grupos para padres y sus bebés: FenKid® en español con Patricia Vollmer	Häberlstr. 17/patio de atrás 80337 Múnich U3/U6 Goetheplatz. Bus 58 Kapuzinerplatz www.haeberlstrasse-17.de	Información e inscripción en secretaría, Tel.: (089) 550 678 0 Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes de 9 a 13 horas. Además Martes y Jueves de 15 a 17 hrs.
Flavia Buono Spiel und Sprachtraining für Kinder in Spanisch (als Fremdsprache)	www.el-trencito.de	Tel.: (089) 45 45 75 27 Handy: 0162 - 2841789 E-Mail: info@el-trencito.de
Doris Castillo Educadora y terapeuta artística Cursos de arte para niños en castellano. Grupo para padres de niños con problemas	Steinstr. 29 81667 Múnich Atelier Arte Mobile - Frauenhoferstr.13 /patio de atrás 80469 Múnich	Tel.: (089) 485 329 E-Mail: 1221-936@onlinehome.de
Sandra Fernández Domingo Instructora de Hatha Yoga. También yoga para niños y yoga prenatal. Imparte clases en Haus der Familie, Schraudolphstr. 1 80799 München-Schwabing.	www.yogasandrafernandez.wordpress.com En FB: Yoga en Español en Múnich	Handy: 0151 - 225 183 96

Haus der Familie Grupos para madres/padres y sus bebés.	Schraudolphstraße 1 80799 München-Maxvorstadt www.hausderfamilie.de	Tel.: (089) 28 81 31 0
Leila Oostendorp Yoga para niños y jóvenes de 5 a 13 años. Clases en alemán, español y portugués. Qualifizierte Kinder Yoga Lehrerin _KYA_ (Thomas Bannenberg)	81247 München/Obermenzing/Untermenzing www.kinderyogawelt.de	Tel.: 0171 – 72 222 45 E-mail: info@kinderyogawelt.de
Yanet Paredes Grupo „Latichicos“	Alpenrosenstr. 7 81541 Múnich	Handy: 0175 - 823-6789 E-Mail: yanet-gissela@gmx.de
“Casa Luz” Familienzentrum Krippe und Kindergarten, centro trilingual (inglés, español y alemán) Isabel Cristina Restrepo (Pedagoga de Familia)	Ungererstr 65 80805 Múnich	Tel.: (089) 36 10 17 04 E-Mail: info@casa-luz.de
Vanessa Seminario, Karla Zavala Talleres de expresión corporal y oral para niños y adolescentes “Huellitas”	Westendstr. 155 / 2º piso 80339 Múnich	Tel.: 0177 – 16 60 310 0157 – 87 10 47 33 Facebook: Huellitas animaciones talleres
Maryniños Grupo de juego para niños preescolares a cargo de Maria Santillán	Raum Jonas St. Bonifaz Karlstr. 34 80333 Múnich (U2 Königsplatz)	Handy: 0157 – 83 96 81 48 E-Mail: maryspielgruppe@gmail.com

Cursos artísticos y terapéuticos para adultos

Anja Martina Deharde Amazonen-Coach, Pedagoga de baile Monitora de educación física y mental Especialista en el desarrollo de una feminidad sana y equilibrada	www.lebenstanz.com	Tel.: (089) 4 48 63 54 Fax: (089) 48 95 40 85 Handy: 0171 – 14 79 569 E-Mail: info@lebenstanz.com
Cristina Wilson Fotógrafa, Motivationskünstlerin y Terapista artística Instituto para la Fotografía, el Arte y la Motivación con Christof Reisenegger (Cursos para mujeres, niños, jóvenes, ancianos y personas discapacitadas, en áreas de fotografía y arte vivencial y terapia artística clínica). Proyectos fotográficos artísticos, especialmente para clínicas y consultas en la sala de espera.	Schloßstr. 10 85635 Höhenkirchen www.cristinawilson.de	Tel.: 08102 - 801697 Fax: 08102 - 801698 E-Mail: info@cristinawilson.de

Cursos de música

Daniel Contrini Guitarras clásica y acústica. Para principiantes y avanzados		Tel.: (089) 6659 5839 Handy: 0151 - 5098 8103 E-Mail: daniel.contrini@gmx.de
Mercedes Enciso Profesora de piano, clases para niños y adultos, profesionales o aficionados.		Tel.: 0157 - 74431772 E-Mail: mencisosanchez@gmail.com

Cursos de Yoga		
Sandra Fernández Instructora de Hatha Yoga, Yoga Prenatal, Yoga para niños, Yoga Terapéutico.	www.yogasandrafernandez.wordpress.com	Tel.: 0151 - 225 18396 E-Mail: sandrafernandezyoga@gmail.com
Diseño de páginas Web		
Jorge Salazar Diseñador Gráfico	Bahnhofstr. 4 82131 Gauting www.ideamos.de www.jorgesalazar.de	Tel.: (089) 28 97 82 31 E-Mail: jorge@ideamos.de
Graciela Burgio de Schäpers IT-Manager Neue Medien / Analista de Sistemas Planeamiento, diseño y actualización de páginas web CMS / Online-Marketing / Newsletter / Office-Support	www.team-for-media.de	Tel.: (089) 60 98 732 E-Mail: graciela.burgio@team-for-media.de
Grupos de mujeres hispanohablantes		
MAEYLAS Grupo de mujeres hispanohablantes	Madres españolas y latinoamericanas	Contacto: Alba Püschel E-Mail: ag.518648@yahoo.de
"Damelamano" Grupo de apoyo para mujeres hispanohablantes		Contacto: Dr.med.Patricia Valenzuela G.-Stein Tel.: (089) 550 699 75 E-Mail: grupodeapoyo.munich@web.de
Grupo de mujeres hispanohablantes de Donna Mobile	Donna Mobile Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich	Contacto: Psicóloga y abogada Ana Melva Pérez de Preitschopf Tel.: (089) 540 221 58 Handy: 0151 – 43 101 828 E-Mail: : info@anamelva-perez.com
Iglesias		
Iglesia Latina Múnich (Iglesia evangélica Latina) Pastores: José Luis Malnis Lic. en Teología, Gretel Malnis - Lic. en Consejería Familiar Cristiana	Holzstr. 9 80469 Múnich www.iglesialatina.org	Tel oficina pastoral: (089) 444 521 77 Handy: 0171 - 755 99 47 E-Mail: josemalnis@gmail.com gretelmalnis@gmail.com
Misión Católica de Lengua Española de Múnich Padre Alberto Martínez (responsable)	Ridlerstr. 88 80339 Múnich	Tel.: (089) 540 74 140 Fax: (089) 540 74 1420 E-Mail: micaesmu@erzbistum-muenchen.de
Missionarische Fraternität Verbum Dei Contacto: Adriana Limón Gonzalez (Lic. Theol.)	Akademiestr. 15 80799 Múnich	Tel.: (089) 28 34 94 E-Mail: vdmuenchen@googlemail.com
Mediadores y Mediadoras		
IMF Instituto Hispano-Alemán de Mediación Familiar e.V. de Múnich	Dirección para correo: Am Brunnen 18 85551 Kirchheim bei München www.PACTO-online.com	E-Mail: mediacion@pacto-online.com

Servicios de mediación en español y francés	Consulta con cita previa en: Domagkstr. 7, Haus 2 80807 Múnich	Tel.: (089) 904 44 14 Handy: 0176 - 655 234 80 * Servicio de mediación en alemán: Tel.: (089) 18 30 90
Notarios		
Prof. Dr. Peter Gantzer Notario para escrituras en lengua española	Leopoldstr. 11a 80802 Múnich	Tel.: (089) 29 08 10-14 (Sra. Stetter) Fax: (089) 228 32 11 E-Mail: r.stetter@notar-schmied.de
Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos		
Michael Badt Abogado, Traductor e Intérprete jurado de alemán	C./Ottostrasse, 10 80333 Múnich	Tel.: (089) 12 96 229 Fax: (089) 18 999 767 E-Mail: michael.badt@t-online.de
Guadalupe Mendoza Mendoza Especializada en el área jurídica	Am Schlagberg 33 a 82269 Geltendorf	Handy: 0162 - 477 48 43 E-Mail: schneidermendoza@aol.com
Herbert Kuhlmann Ingeniero Civil de Industrias, men. Mecánica (Dipl.-Wirtschaftsing.(FH)/UC de Chile) Traductor jurado-intérprete	Benzstr. 1 80997 Múnich	Tel.: (089) 149 42 32 Fax: (089) 140 45 77 Handy: 0179 - 101 69 78 E-Mail: hkt.kuhlmann@t-online.de
Uli Deiser-Bollinger Intérprete simultánea, miembro de la asociación alemana BDÜ y de la internacional AIIC	Hochackerstr. 13 a 85521 Ottobrunn	Tel.: (089) 489 24 67 Fax: (089) 489 19 01 E-Mail: udeiser@t-online.de
Maricel Delaney de Marx Traductora jurada español - alemán	Schönbergstr. 20 81679 Múnich	Tel.: (089) 98 29 01 99 E-Mail: mariceldelaney@gmail.com
Dorothea Müller Traductora jurada español - alemán	Adalbertstr. 57/II 80799 Múnich	Tel.: (089) 282 034 E-Mail: dodo.mueller@gmx.de
Teresa Estévez Rodríguez, Traductora intérprete Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V.	Winzererstraße 1 80797 Múnich	Tel.: 0189 378 760 (089) 273 12 107 (privado) E-Mail: tere.estevez@freenet.de
Maria Orihuel Traductora e intérprete jurada español-alemán	Steinstr. 67 81667 Múnich	Tel.: (089) 489 52 232 E-Mail: maria.orihuel@caori.de
Martin Georg Henking Traductor jurado	Pelkovenstraße 133 80992 Múnich www.martin-henking.de	Tel.: (089) 14 34 79 96 Handy: 0176 - 65246388 E-Mail: info@martin-henking.de
María Ritter y Obrador	Kufsteinerplatz 3 81679 Múnich	
Gabriela Ibarburu Intérprete de conferencias (AIIC)	Eichendorffstr. 38F 85521 Ottobrunn	Tel.: (089) 44 71 80 82 Fax: (089) 44 71 80 83 Handy: 0173 - 231 62 54 E-Mail: gabriela_ibarburu@web.de
Iratxe de la Quintana González Traductora e intérprete jurada alemán - español	82229 Seefeld	Tel.: 08152 - 98 15 44 Fax: 08152 - 99 89 517 E-Mail: iratxe@spanisch-service.de
Armelle Felder Traductora jurada alemán-español Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V.	Schneckenburgerstr. 32/ I. OG 81675 Múnich (Au/ Haidhausen) www.awordinspanish.com	Tel.: (089) 457 69 394 Handy: 0170 - 952 55 03 E-Mail: armellegutierrez@me.com
Hanna Krüger Staatlich geprüfte, öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin ES-DE, DE-ES, FR-DE	Truderinger Str. 304 81825 Múnich www.krueger-fachuebersetzung.de	Tel.: (089) 435 192 58 Fax: (089) 435 196 21 E-Mail: hanna.krueger@o2online.de

Kristin Lohmann Traductora oficial jurada	Anglerstr. 7 80339 Múnich www.wort-schatz-lohmann.de	Tel.: (089) 510 99 404 Handy: 0175 - 48 77 200 E-Mail: kontakt@wort-schatz-lohmann.de
Pilar Velasco Cuprita Traductora jurada especializada en técnica, Filóloga (Universidad Nacional de Colombia)	Isareckstr. 32 81673 Múnich	Tel.: (089) 99737548 Handy: 0176 - 62 15 36 11 E-Mail: velasko_pilar@yahoo.de
María Covadonga Hernández Moreno Traductora e intérprete jurado	Gabelsbergerstr. 77 80333 Múnich	Tel.: (089) 54 32 03 90 Handy: 0163 – 29 45 059 E-Mail: c.hernandez-moreno@gmx.de
Magdalena Lobisch Traductora/Intérprete	Bahnhofstr. 4 82131 Gauting www.ideamos.de www.magdalenalobisch.de	Tel.: (089) 30 78 49 57 Fax: (089) 28 97 82 31 Handy: 0176 - 2196 4311 E-Mail: magdalena@ideamos.de
Gabriella Stadelmann		Tel.: (089) 44 71 80 82
Katja Pablos Staatl. geprüfte & beeidigte Übersetzerin BDÜ & VbDÜ	St.-Paul-Str. 9, Rgb. (U4/U5 -Theresienwiese) 80336 Múnich	Tel. : (089) 18 14 93 Fax : (089) 27 37 09 05 Handy: 0176 – 100 73 931 Skype: kpablos_globaltranslation
Anja Deharde Traducciones y Servicio de intérprete	Dietramszellerstr. 12, 81371 Múnich www.deharde.com	Tel.: (089) 4 48 63 54 Fax: (089) 48 95 40 85 Handy: 0171 - 1479569
Dr. Álvaro Cruz-Saco Staatlich geprüfter, öffentlich bestellter und beeidigter Übersetzer español-alemán/alemán-español	Bürgermeister-Ametsbichler-Ring 12 85586 Poing	Tel.: 08121/995470. E-Mail: alvarocruzsaco@yahoo.de
Alba Püschel Traductora Pública inglés-español Profesora de Inglés	Guldeinstr. 44 B 80339 Múnich	Tel.: (089) 50 21 730 Handy: 0157 - 87938055 E-Mail: ag.518648@yahoo.de
Anita Medardt Traductora jurada español - alemán Miembro de la asociación de interpretes y traductores (BDÜ) Cursos de español	Linguamotion	Handy: 0176 – 84 73 99 88 E-Mail: veganitaa@yahoo.de
Montserrat Cervera Traductora e intérprete alemán, español y catalán (en determinados casos también inglés)		Handy: 0170 - 75 16 204 E-Mail: montse.cervera@gmx.de
Susanne Thron-Bitzer Traductora e intérprete jurada español - alemán Miembro de la BDÜ (Asociación de Traductores e Intérpretes)	Lingua com Sprachen- und Messeservice Dahlienstr. 19 80935 Múnich www.lingua-com.de	Tel.: (089) 313 00 01 Fax: 03222 - 374 18 66 Handy: 0171 - 300 85 16 E-Mail: susanne.thron-bitzer@lingua-com.de
Montserrat Ciprés Rallo Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin für Spanisch und Deutsch, BDÜ Servicios de traducción e interpretación	Nexospanisch Übersetzungen Schleißheimerstr. 266 80809 Múnich www.nexospanisch.de	Tel.: (089) 20 33 19 69 E-Mail: cipres@nexospanisch.de
Blanca Pérez Traductora e intérprete jurada español - alemán - inglés (BDÜ) Öffentlich bestellt und allgemein beeidigt für Spanisch Landgericht München I	Baumstr. 15 80469 Múnich	Tel.: (089) 326 042 29 Handy: 0157 – 776 180 08 E-Mail: blancaperez.trad@gmail.com

Xiomara Molina Romero Traductora e intérprete jurada español - alemán	Königsteinstr. 1 80807 Múnich www.meta-translations.de	Handy: 0176 – 62 05 00 05 E-Mail: contact@meta-translations.de
Isabel Wissmeyer Öffentlich bestellte und vereidigte Übersetzerin, Dolmetscherin für die spanische Sprache. Mitglied im BDÜ Fachgebiete: Medizin und Dokumente jeder Art, Begleitung bei Behörden, Arztbesuche Traductora pública, Intérprete (inscrita en el Registro Civil de Múnich, también para casamientos) Acompañamiento de visitas médicas/autoridades	Görlitzer Str. 57 D-80993 Múnich	Tel.: 089/ 141 31 36 Fax: 089/ 141 97 86 E-Mail: abc-uebersetzungen@gmx.de abc-traducciones@gmx.de
Sebastian Reckzeh M.A. Birgit Lehmail M.A. Traductores públicos y jurados para el idioma español	Saleggstr. 14b 81547 Múnich www.reckzeh-lehmair.de	Tel.: (089) 290718-41 Handy: 0178-133 8211 E-Mail: info@reckzeh-lehmair.de
Sara Vilanova Traductora e intérprete jurada, especializada en técnica, español - alemán y catalán Miembro de la BDÜ (Asociación de Traductores e Intérpretes)		E-Mail: saravilanova@aol.com
Visitadores sociales		
Norma Melcher Stadtjugendamt München Fachstelle Elternbriefe und Elterninformation	Westendstr. 193 80686 Múnich	Tel.: (089) 233 49 969

Primera versión de esta lista (1998) – Sra. Toniskara Kunze †
Para correcciones escribir a María Patricia Vollmer. E-Mail: mpvollmer@gmail.com
Datos facilitados sin compromiso ni responsabilidad

Última versión 19.11.2014